

## **DOHOVOR O ZALOŽENÍ EURÓPSKEHO ZOSKUPENIA ÚZEMNEJ SPOLUPRÁCE VIHORLAT S RUČENÍM OBMEDZENÝM**

### *Preambula*

Signatári, v záujme uľahčenia a podpory územnej spolupráce, odvolávajú sa na:

- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1082/2006 z 5. júla 2006 o Európskom zoskupení územnej spolupráce (EZÚS) v platnom znení (ďalej len „Nariadenie (EÚ)“);
- Zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 90/2008 Z. z. o európskom zoskupení územnej spolupráce a o doplnení zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon“);
- Dohodu medzi Vládou Slovenskej republiky a Kabinetom ministrov Ukrajiny o cezhraničnej spolupráci zo dňa 5. decembra 2000, ktorá nadobudla platnosť 29. januára 2001 (Oznámenie MZV SR č. 172/2001 Z. z.);
- Zákon Ukrajiny č. 3668-IX „O medzinárodnej územnej spolupráci Ukrajiny“;
- Zákon Ukrajiny č. 280/97-VR „O miestnej samospráve na Ukrajine“;
- Dohodu o spolupráci medzi Zakarpatskou oblastnou radou a Prešovským samosprávnym krajom zo dňa 30. mája 2023;
- Memorandum o spolupráci medzi Zakarpatskou oblastnou radou (Ukrajina) a Prešovským samosprávnym krajom (Slovenská republika) zo dňa 9. mája 2024;

spoločne vyhlasujú, že v záujme jednoznačnej, transparentnej a dôslednej realizácie cieľov a úloh uvedených v tomto Dohovore o založení Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Vihorlat s ručením obmedzeným (ďalej len „Dohovor“) vyjadrujú svoju vôľu a súhlas na založenie Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Vihorlat s ručením obmedzeným (ďalej len „Zoskupenie“) so sídlom v Prešove na území Slovenskej republiky, v súlade s nižšie uvedeným znením.

## **Článok 1 NÁZOV A SÍDLO ZOSKUPENIA**

1. Úplný oficiálny názov Zoskupenia v slovenskom jazyku je nasledovný: Európske zoskupenie územnej spolupráce Vihorlat s ručením obmedzeným a skrátený názov Zoskupenia v slovenskom jazyku je: EZÚS Vihorlat s r. o.
2. Úplný oficiálny názov Zoskupenia v ukrajinskom jazyku je nasledovný: Європейське об'єднання територіального співробітництва Вігорлат з обмеженою відповідальністю a skrátený názov Zoskupenia v ukrajinskom jazyku je: ТОВ ЄОТС Вігорлат.
3. Úplný oficiálny názov Zoskupenia v anglickom jazyku je nasledovný: European Grouping of Territorial Cooperation Vihorlat with limited liability a skrátený názov Zoskupenia v anglickom jazyku je: EGTC Vihorlat Ltd.
4. Sídлом Zoskupenia je Levočská 1, 080 01 Prešov, Slovenská republika.

## **Článok 2 ČLENOVIA ZOSKUPENIA**

1. Zakladajúcimi členmi Zoskupenia sú:
  - a) Prešovský samosprávny kraj so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovenská republika, IČO: 37 870 475;
  - b) Košický samosprávny kraj so sídlom: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66, Košice, Slovenská republika, IČO: 35 541 016;
  - c) Zakarpatská oblastná rada so sídlom: Národné námestie 4, Užhorod, Zakarpatská oblasť, 88000, Ukrajina, EDRPOU: 25 435 963.
2. Členmi Zoskupenia sa môžu stať aj iné subjekty, ktoré spĺňajú predpoklady stanovené v Nariadení (EÚ), právnych predpisoch Slovenskej republiky, tomto Dohovore a Stanovách Zoskupenia.
3. Rozhodnutie o prijatí nových členov prijíma Zhromaždenie Zoskupenia.

## **Článok 3 ÚZEMNÁ PÔSOBNOSŤ ZOSKUPENIA**

1. Územie, na ktorom Zoskupenie vykonáva svoje úlohy zahŕňa:
  - a) v Slovenskej republike: Prešovský kraj, Košický kraj;
  - b) na Ukrajine: Zakarpatská oblasť.

## **Článok 4 PRÁVNE POSTAVENIE A CIELE ZOSKUPENIA**

1. Zoskupenie má právnu subjektivitu podľa článku 1 odseku 3 Nariadenia (EÚ).
2. Zoskupenie má právnu spôsobilosť a je spôsobilé na právne úkony podľa článku 1 odseku 4 Nariadenia (EÚ). Môže najmä nadobúdať a spravovať hnutel'ný a nehnuteľný majetok, zamestnávať zamestnancov a môže mať procesnú spôsobilosť, t. j. byť účastníkom konania.
3. Zoskupenie nadobúda právnu subjektivitu dňom zápisu do Registra európskych zoskupení územnej spolupráce vedeného registrovým úradom na území štátu sídla Zoskupenia (ďalej len „register“). Registrovým úradom je v tomto prípade Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky (ďalej len „Registrový úrad“).
4. Hlavným cieľom Zoskupenia je uľahčenie, rozvoj, podpora a rozširovanie cezhraničnej,

nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce medzi jeho členmi so zámerom posilniť hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť územia, na ktorom Zoskupenie vykonáva svoju činnosť, predovšetkým prostredníctvom realizácie spoločných iniciatív a projektov spolupráce.

## **Článok 5**

### **ÚLOHY ZOSKUPENIA**

1. Hlavný cieľ Zoskupenia, ako je definovaný v článku 4 odseku 4 tohto Dohovoru, sa dosahuje prostredníctvom plnenia nasledujúcich úloh:
  - 1.1. regionálny rozvoj, strategické a územné plánovanie dotknutého územia členov Zoskupenia;
  - 1.2. spracovanie a implementácia spoločných projektov na realizáciu spoločných rozvojových stratégií;
  - 1.3. identifikácia, propagácia a implementácia projektov a spoločných iniciatív a podujatí v kompetenciách členov Zoskupenia najmä v oblastiach:
    - a) regionálneho rozvoja a územného plánovania;
    - b) rozvoja dopravy a spojov (verejná doprava, cyklodoprava, cesty a pod.);
    - c) rozvoja vedy, výskumu a inovácií (informačné, inovačné a digitálne technológie a pod.);
    - d) rozvoja obchodu a zamestnanosti (podpora cezhraničnej obchodnej výmeny, organizácia návštev zástupcov obchodnej sféry, konferencií a prezentácií, integrácia cezhraničných trhov práce, riešenie problémov pracujúcich v pohraničí atď.);
    - e) podpory malých a stredných podnikateľov;
    - f) odbornej prípravy, výchovy, vzdelávania a ľudských zdrojov;
    - g) zdravotníctva, zdravotnej starostlivosti a sociálnej starostlivosti;
    - h) spolupráce a rozvoja kultúry, umenia a tradícií (historické a kultúrne dedičstvo; kultúrne, osvetové a náboženské organizácie; umelecké kolektívy; tvorivé zväzy; združenia a nadácie a pod.);
    - i) rozvoja telesnej kultúry, voľného času a športu (rekreácia, mládežnícke a športové strediská, tvorivé zväzy, združenia a nadácie);
    - j) rozvoja cestovného ruchu a cykloturistiky;
    - k) ochrany prírody, prírodných zdrojov a biodiverzity (chránené územia, rekreačné strediská, prírodné parky atď.) a racionálneho využívania týchto zdrojov (eliminácia znečistenia, šírenie osvetu a pod.);
    - l) ochrany životného prostredia a ekológie (znečistenie ovzdušia, zníženie hlučnosti a pod.);
    - m) vzájomnej pomoci v prípade živelných pohrôm a iných katastrof (požiare, povodne, epidémie a pandémie, letecké katastrofy, zemetrasenia a pod.).
  - 1.4. podpora zvyšovania kvality života obyvateľstva v území pôsobnosti členov Zoskupenia;
  - 1.5. výmena informácií, poznatkov a skúseností dobrej praxe medzi orgánmi miestnych a regionálnych samospráv, inštitúciami a ekonomickými a sociálnymi subjektami členov Zoskupenia najmä v oblastiach uvedených v odseku 1.3 tohto článku;
  - 1.6. iniciatívy vedúce k získaniu riadenia projektov spolupráce financovaných aj z externých zdrojov na realizáciu spoločných aktivít súvisiacich s rozvojom územia.
2. Úlohy uvedené v odseku 1 tohto článku Zoskupenie realizuje prostredníctvom projektov z programov spolupráce a programov Európskej únie a projektov z iných iniciatív

a nástrojov podpory. Projekty môžu byť realizované s finančnou účasťou Európskej únie, ako aj bez finančnej účasti Európskej únie.

3. Zoskupenie pri plnení úloh vykonáva činnosti, ktoré prispievajú k zvyšovaniu konkurencieschopnosti regiónu pri dodržiavaní všetkých legislatívnych požiadaviek a bez toho, aby ohrozovali alebo poškodzovali jeho ciele. Zoskupenie môže podnikat', ak sa touto činnosťou dosiahne účelnejšie využitie jeho majetku a nebude ohrozený účel, na ktorý bolo Zoskupenie založené.
4. Zoskupenie koná výlučne v rozsahu pridelených úloh, a to uľahčovania a podpory územnej spolupráce s cieľom posilniť hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť územia, na ktorom Zoskupenie vykonáva svoju činnosť a prekonáva prekážky vnútorného trhu. Každú úlohu Zoskupeniu určujú jeho členovia tak, aby patrila do kompetencie každého člena.
5. Úlohy zverené Zoskupeniu jeho členmi sa netýkajú výkonu právomocí udelených verejným právom alebo povinnosťami, ktorých cieľom je zabezpečiť všeobecné záujmy štátu alebo iných orgánov verejnej správy, ako sú napr. policajné a regulačné právomoci, spravodlivosť a zahraničná politika.

## **Článok 6**

### **ORGÁNY A PRÁVOMOCI ORGÁNOV ZOSKUPENIA**

1. Orgánmi Zoskupenia sú:
  - a) Zhromaždenie;
  - b) Riaditeľ;
  - c) Dozorná rada;
  - d) Spoločný sekretariát.
2. Zhromaždenie Zoskupenia ako najvyšší orgán rozhoduje o všetkých kľúčových otázkach v oblasti strategického plánovania a riadenia, manažmentu ľudských zdrojov, rozpočtu a ekonomických záležitostí a zriadení ostatných orgánov Zoskupenia v súlade so Zákonom a Stanovami. Právomoci Zhromaždenia:
  - a) schvaľovanie zmien a doplnení Dohovoru;
  - b) rozhodovanie o zmenách v Stanovách okrem ustanovení, ktoré si členovia Zoskupenia vyhradili v Dohovore;
  - c) rozhodovanie o základných a strategických smeroch činnosti Zoskupenia a úlohách Zoskupenia pre budúce obdobie;
  - d) schvaľovanie výšky súhrnného členského príspevku;
  - e) schvaľovanie rozpočtu Zoskupenia;
  - f) schvaľovanie účtovnej závierky a výročnej správy Zoskupenia;
  - g) rozhodovanie o použití zisku alebo spôsobe vyrovnania straty najneskôr do skončenia nasledujúceho účtovného obdobia;
  - h) rozhodovanie o prijatí nového člena Zoskupenia;
  - i) rozhodovanie o výške členského príspevku nového člena Zoskupenia;
  - j) rozhodovanie o vylúčení člena, ak to neohrozuje fungovanie Zoskupenia;
  - k) voľba a odvolanie riaditeľa a určenie výšky jeho platu;
  - l) rozhodovanie o obmedzení práva riaditeľa konať v mene Zoskupenia;
  - m) voľba a odvolanie členov Dozornej rady;
  - n) schvaľovanie a odvolanie nezávislého externého audítora;
  - o) vymenovanie a odvolanie likvidátora;
  - p) schvaľovanie organizačnej štruktúry Zoskupenia;
  - q) schvaľovanie počtu zamestnancov Spoločného sekretariátu na návrh riaditeľa Zoskupenia a ich mzdových nákladoch;

- r) rozhodovanie o ročnom rozpočte Spoločného sekretariátu;
  - s) rozhodovanie o zriadení ďalšieho pracoviska Spoločného sekretariátu na návrh riaditeľa, resp. ktoréhokoľvek člena Zoskupenia;
  - t) rozhodovanie o zriadení ďalších orgánov a organizačných útvarov a poradných orgánov Zoskupenia;
  - u) schvaľovanie organizačného poriadku, rokovacieho poriadku a iných smerníc Zoskupenia;
  - v) rozhodovanie o uplatnení nárokov na náhradu škody vo vnútorných a vonkajších právnych vzťahoch Zoskupenia;
  - w) rozhodovanie o zrušení Zoskupenia;
  - x) rozhodovanie o návrhoch na zmeny zapisovaných údajov v registri;
  - y) schvaľovanie záväzku Zoskupenia presahujúceho limit 10 000 eur (slovom: desaťtisíc eur/00);
  - z) schvaľovanie prijatia alebo poskytnutia pôžičky a úveru, pri prevzatí ručiteľských záväzkov, pri vstupovaní do projektov a pri prijímaní zamestnancov;
  - aa) schvaľovanie nakladania s majetkom Zoskupenia;
  - bb) schvaľovanie nadobudnutia, prevodu, zaťaženia nehnuteľného majetku Zoskupenia;
  - cc) všetky ostatné záležitosti, ktoré Zhromaždenie určí do svojej kompetencie v súlade s platnými právnymi predpismi štátu sídla Zoskupenia.
3. Riaditeľ je štatutárny orgán Zoskupenia, ktorý riadi činnosť Zoskupenia a koná v jeho mene. Rozhoduje o všetkých záležitostiach Zoskupenia v zmysle právomoci vymedzených mu Zákonom, Dohovorom a Stanovami Zoskupenia. Právomoci riaditeľa:
- a) riadenie činnosti Zoskupenia;
  - b) plnenie úloh Zoskupenia v súlade s jeho cieľmi;
  - c) riadenie finančného hospodárenia a zabezpečenie vedenia účtovníctva Zoskupenia v zmysle ustanovení príslušných právnych predpisov štátu sídla Zoskupenia;
  - d) zabezpečenie vypracovania účtovnej závierky a výročnej správy Zoskupenia;
  - e) predkladanie ročnej účtovnej závierky a výročnej správy Zoskupenia Zhromaždeniu;
  - f) príprava a návrh ročného rozpočtu Zoskupenia Zhromaždeniu; po jeho schválení zabezpečovanie plnenia úloh Zoskupenia v súlade s rozpočtom;
  - g) súčinnosť pri príprave zasadnutí Zhromaždenia a pri plnení prijatých uznesení; zhromažďovanie správ, podkladov a iných dokumentov pri vypracovaní návrhov na uznesenia pre zasadnutie Zhromaždenia v spolupráci s predsedom Zhromaždenia;
  - h) účasť na zasadnutí Zhromaždenia s poradným hlasom;
  - i) plnenie uznesení Zhromaždenia;
  - j) riadenie procesov monitoringu a kontrolingu Zoskupenia;
  - k) vyžiadanie súhlasu od Zhromaždenia pri prijímaní záväzku presahujúceho limit 10 000 eur (slovom: desaťtisíc eur/00);
  - l) vyžiadanie súhlasu od Zhromaždenia na prijatie alebo poskytnutie pôžičky a úveru, pri prevzatí ručiteľských záväzkov, pri vstupovaní do projektov a pri prijímaní zamestnancov;
  - m) vykonávanie právnych úkonov v spojitosti so zriadením, vedením a s dispozíciou bankového účtu; podpisovanie bankových prevodných príkazov, preberanie bankových výpisov;
  - n) spravovanie majetku Zoskupenia v súlade s jeho cieľmi, všeobecne záväznými právnymi predpismi štátu sídla Zoskupenia a uzneseniami Zhromaždenia;
  - o) operatívne riadenie a dohľad nad obstarávaním a investíciami týkajúcimi sa celého Zoskupenia;

- p) vykonávanie úlohy zamestnávateľa voči zamestnancom Spoločného sekretariátu a riadenie jeho činnosti;
  - q) sprístupnenie informácií Zhromaždeniu a Spoločnému sekretariátu o činnosti Zoskupenia, ktoré sú nevyhnutné pre plnenie úloh;
  - r) sprístupnenie informácií Dozornej rade k fungovaniu Zoskupenia a v termíne do 21 kalendárnych dní od doručenia žiadosti písomne odpovedať na otázky členov Dozornej rady;
  - s) koordinovanie prijímania nových členov Zoskupenia a zabezpečenie splnenia povinností voči Registrovému úradu;
  - t) zabezpečenie oznamovacej povinnosti Zoskupenia a povinnosti zverejňovania informácií o činnosti na základe platných právnych predpisov štátu sídla Zoskupenia;
  - u) zabezpečenie splnenia povinností voči Európskemu výboru regiónov;
  - v) realizovanie iných aktivít, ktoré mu boli zverené Zhromaždením;
  - w) budovanie partnerských vzťahov a zastupovanie záujmov Zoskupenia.
4. Dozorná rada je kontrolný orgán Zoskupenia, ktorý dohliada na činnosť Zoskupenia. Právomoci Dozornej rady:
- a) preskúmava účtovnú závierku a výročnú správu a predkladá svoje vyjadrenia Zhromaždeniu;
  - b) kontroluje vedenie účtovníctva a iných dokladov;
  - c) upozorňuje Zhromaždenie na zistené nedostatky a podáva návrhy na ich odstránenie.
5. Spoločný sekretariát je administratívnym a výkonným orgánom Zoskupenia, ktorý zabezpečuje realizáciu jeho cieľov a úloh. Spoločný sekretariát riadi riaditeľ Zoskupenia. Právomoci Spoločného sekretariátu:
- a) zostavuje rozpočet a administruje finančné hospodárenie Zoskupenia;
  - b) archivuje dokumenty Zoskupenia a vedie evidenciu členov a ďalšie evidencie;
  - c) pripravuje zasadnutia orgánov Zoskupenia a vypracováva zápisnicu zo zasadnutí orgánov Zoskupenia a vedie ich evidenciu;
  - d) pripravuje návrhy uznesení v spolupráci s riaditeľom Zoskupenia;
  - e) vykonáva evidenciu uznesení schválených orgánmi Zoskupenia;
  - f) udržiava kontakty s členmi Zoskupenia, so zástupcami orgánov Zoskupenia, so zástupcami domácich a medzinárodných partnerských organizácií;
  - g) v prípade vzniku webového sídla Zoskupenia zabezpečuje jeho aktualizáciu;
  - h) organizuje odborné programy, konferencie a odborné študijné cesty pre členov Zoskupenia;
  - i) vybavuje agendu súvisiacu s platením členských príspevkov;
  - j) vykonáva všetky ostatné úlohy, ktoré zverilo Zhromaždenie do jeho pôsobnosti.
6. Na základe požiadavky ktoréhokoľvek člena, v súlade s ustanoveniami Nariadenia (EÚ) a Zákona, sa môžu vytvoriť ďalšie orgány Zoskupenia, ak si to vyžiada potreba zabezpečenia efektívnejšieho výkonu úloh Zoskupenia. O zriadení ďalších orgánov Zoskupenia rozhoduje Zhromaždenie.

## **Článok 7**

### **VZNIK, DOBA TRVANIA A ZÁNİK ZOSKUPENIA**

1. Zoskupenie vzniká dňom zápisu do registra vedeného Registrovým úradom.
2. Zoskupenie je založené na dobu neurčitú.
3. Zániku Zoskupenia predchádza jeho zrušenie s likvidáciou. Zoskupenie sa zrušuje na základe rozhodnutia Zhromaždenia o zrušení Zoskupenia, na základe rozhodnutia súdu o zrušení Zoskupenia, zastavením konkurzného konania pre nedostatok majetku,

zrušením konkurzu pre nedostatok majetku alebo zrušením konkurzu po splnení konečného rozvrhu výťažku.

4. Podmienky ukončenia činnosti Zoskupenia sú upravené Stanovami Zoskupenia.
5. Zoskupenie zaniká ku dňu výmazu z registra vedeného Registrovým úradom.

### **Článok 8 ZODPOVEDNOSŤ ZOSKUPENIA A JEHO ČLENOV**

1. Zoskupenie zodpovedá za svoje záväzky celým svojím majetkom.
2. Členovia Zoskupenia, ktorí sú slovenskými subjektami, ručia za záväzky Zoskupenia len do výšky svojich nesplatených vkladov zapísaných v registri.
3. Členovia Zoskupenia, ktorí sú ukrajinskými subjektami, ručia za záväzky Zoskupenia len do výšky svojich nesplatených vkladov zapísaných v registri.
4. Vzhľadom na obmedzené ručenie členov sa v názve Zoskupenia uvádza výraz „s ručením obmedzeným“.
5. Vzhľadom na obmedzené ručenie členov je Zoskupenie povinné uverejniť svoj Dohovor, Stanovy a základné finančné hospodárenie - v prípade, ak neexistuje iné ustanovenie – aspoň v rozsahu, v akom iné právne subjekty s ručením obmedzeným uverejňujú svoje dokumenty podobnej povahy v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov štátu sídla Zoskupenia.
6. Zoskupenie môže vzhľadom na obmedzenú zodpovednosť svojich členov za jeho záväzky vhodným spôsobom poistiť riziká špecifické pre ním vykonávané činnosti alebo zabezpečiť inú vhodnú záruku.

### **Článok 9 PRAVIDLÁ RIADENIA PERSONÁLNEJ AGENDY A PRACOVNO-PRÁVNE VZŤAHY ZOSKUPENIA**

1. Základom pre úpravu personálnych záležitostí zamestnancov Zoskupenia sú ustanovenia Nariadenia (EÚ), príslušných právne záväzných aktov EÚ, príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, princípy a pravidlá Európskej únie pre súkromné právo, ako aj právne úpravy pracovného práva a občianskeho práva štátu sídla Zoskupenia.
2. Personálne zabezpečenie činností Zoskupenia vychádza z aktuálnych potrieb a úloh, ktoré vyplývajú z jeho cieľov a činností. Požiadavky na odbornú, kvalifikačnú, jazykovú a osobnostnú spôsobilosť uchádzačov o pracovné pozície určuje riaditeľ podľa konkrétnych pracovných potrieb. Výber zamestnancov sa uskutočňuje transparentným spôsobom, spravídla prostredníctvom výberových konaní. Pravidlá pre odmeňovanie zamestnancov schvaľuje Zhromaždenie na návrh riaditeľa, a to s ohľadom na rozsah zverených úloh, odbornosť a finančné možnosti Zoskupenia.
3. Práva a povinnosti fyzických osôb zamestnaných Zoskupením vyplývajú z ich pracovných zmlúv, ktorých obsah sa prispôbuje charakteru vykonávanej práce. Pri uzatváraní a výklade týchto zmlúv sa prednostne uplatňujú príslušné právne predpisy štátu sídla Zoskupenia, ak sa zmluvné strany nedohodli inak.
4. V prípade zamestnancov, ktorí pôsobia na území iného štátu než je štát sídla Zoskupenia, sa na základe analýzy a odborného posúdenia vyberie najvhodnejšie pracovnoprávne riešenie s prihliadnutím na možnosti a záujmy tak Zoskupenia, ako aj samotného zamestnanca. O konkrétnom uplatnení rozhodného pracovného práva rozhoduje Zhromaždenie na základe návrhu riaditeľa. Cieľom tohto prístupu je dosiahnuť spravodlivé, praktické a právne udržateľné nastavenie vzťahu medzi Zoskupením a zamestnancom pôsobiacim v inom štáte.

5. Personálna dokumentácia a správa zamestnaneckých údajov sa vedie podľa všeobecne záväzných právnych predpisov štátu sídla Zoskupenia, pričom sa prihliada aj na právne predpisy člena Zoskupenia z tretej krajiny, ak je to relevantné.
6. Zoskupenie zabezpečuje ochranu osobných údajov a správne vedenie evidencie v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a príslušnými právnymi predpismi na ochranu osobných údajov štátu sídla Zoskupenia.

## **Článok 10**

### **FINANČNÁ KONTROLA A RIADENIE ZOSKUPENIA**

1. Príslušné orgány Slovenskej republiky, v ktorej sa nachádza sídlo Zoskupenia, organizujú kontrolu nad správou finančných prostriedkov Zoskupenia.
2. V rámci platných právnych predpisov príslušné orgány členského štátu, v ktorom má Zoskupenie svoje sídlo, uskutočnia opatrenia, aby príslušné orgány iných dotknutých členských štátov a tretích krajín mohli na ich území vykonať kontroly v súvislosti s tou činnosťou Zoskupenia, ktorá sa uskutočňuje v týchto členských štátoch a tretích krajinách, a opatrenia na výmenu všetkých príslušných informácií.
3. Členovia Zoskupenia, ktorí sú zriadení a vykonávajú činnosť na základe právnych predpisov svojho vlastného štátu, akceptujú ako prioritné právo právne predpisy štátu sídla Zoskupenia, a sú si vedomí povinnosti poskytnúť informácie príslušným orgánom štátu sídla Zoskupenia, ako aj orgánom ich vlastnej krajiny. Tieto zásady sú primerane platné aj v prípade dodržiavania účtovných a rozpočtových pravidiel. V prípade projektov so spolufinancovaním z programov spolupráce, komunitárnych programov, resp. z iných programov, iniciatív a nástrojov podpory sa uplatňujú ich kontrolné mechanizmy, ako aj národné právo štátu sídla Zoskupenia.
4. Členovia Zoskupenia sú si vedomí, že pri spravovaní verejných fondov sú na ich kontrolu vymedzené príslušné orgány štátu sídla Zoskupenia.
5. Otázky súvisiace s riadením Zoskupenia, nakladaním s jeho majetkom, financovaním a kontrolou riadenia Zoskupenia upravujú Stanovy Zoskupenia.

## **Článok 11**

### **ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV**

1. Na základe dohody členov Zoskupenia sa na účely výkladu a vykonateľnosti tohto Dohovoru, ako aj na fungovanie Zoskupenia, uplatňujú ustanovenia Nariadenia (EÚ), Stanov Zoskupenia a príslušné právne predpisy členského štátu, v ktorom má Zoskupenie svoje sídlo. Člen Zoskupenia pochádzajúci z tretej krajiny uznáva určenie tohto rozhodného práva, ako aj povinnosť spolupracovať pri výkone právomocí kontrolných orgánov štátu sídla Zoskupenia.
2. Výklad a vykonateľnosť Dohovoru nemôže porušovať ustanovenia členských štátov týkajúce sa verejného poriadku, verejnej bezpečnosti, verejného zdravia, verejnej morálky alebo verejného záujmu. V prípade porušenia sa uplatňujú ustanovenia Nariadenia (EÚ) a príslušné právne predpisy členských štátov Zoskupenia.
3. Pokiaľ ide o činnosť orgánov Zoskupenia, prednosť majú ustanovenia Nariadenia (EÚ), Zákona, ako aj ďalšie relevantné právne predpisy Európskej únie a členského štátu, v ktorom má Zoskupenie sídlo, predovšetkým v oblasti pracovného a finančného práva.
4. Na vykonávanie úloh určených v tomto Dohovore, ako aj na celkovú činnosť Zoskupenia sa vzťahujú ustanovenia Nariadenia (EÚ), Zákona, ako aj ostatných príslušných právnych predpisov Európskej únie a členského štátu sídla Zoskupenia.

5. V prípade akýchkoľvek sporov medzi členmi Zoskupenia sa členovia zaväzujú riešiť spory prednostne vzájomnou dohodou.
6. Ak sa nedosiahne dohoda, príslušnými súdmi na riešenie sporov sú súdy štátu sídla Zoskupenia.

## **Článok 12**

### **SCHVÁLENIE DOHOVORU A STANOV**

1. Schválenie Dohovoru a Stanov a ich zmien a doplnení sa uskutočňuje v súlade s článkom 4 a 5 Nariadenia (EÚ), ako aj v súlade s príslušnými právnymi predpismi štátu sídla Zoskupenia a príslušnými právnymi predpismi tretej krajiny.
2. Dohovor a Stanovy a ich zmeny a doplnenia schvaľujú členovia Zoskupenia jednomyseľne.
3. Dohovor a Stanovy a ich zmeny a doplnenia sú všetkými zmluvnými stranami uznané ako záväzné.
4. Dohovor a Stanovy a ich zmeny a doplnenia podpisujú štatutárni zástupcovia jednotlivých členov Zoskupenia.
5. Dohovor a Stanovy a ich zmeny a doplnenia nadobúdajú platnosť dňom ich podpísania.

## **Článok 13**

### **ZMENY DOHOVORU A STANOV**

1. Ktorýkoľvek člen Zoskupenia môže navrhnúť zmenu jednotlivých ustanovení Dohovoru a Stanov Zoskupenia.
2. Návrh zmeny sa predkladá písomne riaditeľovi Zoskupenia. Riaditeľ Zoskupenia predmetnú skutočnosť písomne oznámi všetkým členom tak, aby mali členovia dostatok času na zaujatie stanoviska k navrhnutým zmenám.
3. Navrhovanú zmenu Dohovoru alebo Stanov schvaľujú jednomyseľne všetci členovia Zoskupenia, pričom v súlade s legislatívou Európskej únie každú takúto zmenu Zoskupenie oznámi členským štátom. Každú zmenu Dohovoru, okrem prípadu pristúpenia nového člena podľa článku 4 odseku 6 a písm. a) Nariadenia (EÚ), schvália členské štáty v súlade s postupom upraveným v Nariadení (EÚ).
4. Postupy na zmeny Dohovoru a Stanov musia byť v súlade s povinnosťami stanovenými v článku 4 a 5 Nariadenia (EÚ), ako aj príslušnými právnymi predpismi štátu sídla Zoskupenia a príslušnými právnymi predpismi tretej krajiny.

## **Článok 14**

### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Dohovor Zoskupenia je vyhotovený v štyridsiatich dvoch rovnopisoch.
2. V slovenskom jazyku je vyhotovených sedemnášť rovnopisov, z toho: sedem vyhotovení pre Prešovský samosprávny kraj, tri vyhotovenia pre Košický samosprávny kraj, štyri vyhotovenia pre Zakarpatskú oblasťnú radu, jedno vyhotovenie pre Zoskupenie a dve vyhotovenia sú určené pre Registrový úrad štátu sídla Zoskupenia.
3. V anglickom preklade, ktorý pripravil súdny prekladateľ zapísaný v Zozname prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky, je vyhotovených štrnásť rovnopisov, z toho: šesť vyhotovení pre Prešovský samosprávny kraj, tri vyhotovenia pre Košický samosprávny kraj, štyri vyhotovenia pre Zakarpatskú oblasťnú radu a jedno vyhotovenie je určené pre Zoskupenie.

4. V ukrajinskom jazyku je vyhotovených jedenásť rovnopisov, z toho: tri vyhotovenia pre Prešovský samosprávny kraj, tri vyhotovenia pre Košický samosprávny kraj, štyri vyhotovenia pre Zakarpatskú oblastnú radu a jedno vyhotovenie je určené pre Zoskupenie.
5. V prípade sporu je smerodajná anglická verzia Dohovoru.
6. Pokiaľ nie je ustanovené inak, lehoty uvedené v Dohovore sa počítajú v kalendárnych dňoch, kalendárnych mesiacoch alebo kalendárnych rokoch.
7. V otázkach, neupravených týmto Dohovorom, majú prednosť ustanovenia Nariadenia (EÚ), Zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov štátu sídla Zoskupenia, ako aj Stanov Zoskupenia.
8. Členovia Zoskupenia si prečítali a prediskutovali znenie Dohovoru, porozumeli jeho obsahu, prejavili spoločnú vôľu a podpísali ho prostredníctvom svojich štatutárnych zástupcov na znak súhlasu.

V ....., dňa .....

.....  
Prešovský samosprávny kraj  
Milan Majerský  
predseda

V ....., dňa .....

.....  
Košický samosprávny kraj  
Rastislav Trnka  
predseda

V ....., dňa .....

.....  
Zakarpatská oblastná rada  
Roman Saray  
predseda